

Antrag auf Zuerkennung von Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG)

Application for benefits under the Asylum Seekers Benefits Act (AsylbLG)

I. Persönliche Verhältnisse personal situation	a) des Leistungsberechtigten Claimant	b) des Ehegatten husband or wife
Familienname: Last name:		
Vorname: First name:		
Geboren am: Date of birth:		
Geburtsort/Land: Birthplace/country:		
Geschlecht: Sex:		
Staatsangehörigkeit: Nationality:		
Familienstand: Family status:		
Anschrift: Address:		
Letzter Beruf: Last job, careere:		
Vermögenswerte (z.B. Bargeld, Schmuck, Handy, Uhren) Valuables do you have at the mo- ment: (for example cash money, jewelry, watches, mobile phone)		
Wann und wie sind Sie nach Deutschland eingereist? When and how did you come to Germany?		
Besteht ein Arbeits-/Ausbild- ungsverhältnis? Does he/she have a job/career at the moment?		
Warum beantragen Sie Leistungen nach dem AsylbLG? Why do you apply for benefits from AsylbLG?		

II. Familienverhältnisse Family status	Personen, die mit dem Antragsteller zusammenleben Persons, who live together with?
---	---

Familienname: Last name:				
Vorname: First name:				
Geboren am: Date of birth:				
Geburtsort/Land: Birthplace/country:				
Geschlecht: Sex:				
Staatsangehörigkeit: Nationality:				
Familienstand: Marital status:				
Verwandtschaftsverhältnis zum Antragsteller Relationship to the applicant				
Besteht ein Arbeits-/Ausbildungs- verhältnis? Does he/she have a job/career at the moment?				
Vermögenswerte (z.B. Bar- geld, Schmuck, Handy, Uhren) Valuables do you have at the moment: (for example cash money, jewelry, watches, mo- bile phone)				

III. Sonstiges / any else	
Haben Sie Verwandte in der Bundesrepublik Deutsch- land? Z.B. Vater, Mutter, Kinder, Bruder, Schwester (bitte vollständige Adresse angeben) Do you have family/relatives in Germany? For example: father, mother, children, brother, sister (please write down their full address)	<input type="checkbox"/> ja/yes <input type="checkbox"/> nein/no wenn ja Namen und Adresse: / if yes names an address:
Haben Sie ein deutsches Bankkonto? Do you have a german bankaccount? Does one of your relatives / familymembers habe a bankaccount? (please give us the pass sheets from the last 3 months)	<input type="checkbox"/> ja/yes <input type="checkbox"/> nein/no

IV. Erklärung des Antragstellers und seiner Familienangehörigen
Statement of certification from applicant and family members:

Ich versichere, dass die vorstehenden Angaben wahr sind und ich nichts wesentliches verschwiegen habe. Ich wurde informiert, dass wahrheitswidrige Angaben von der Polizei geahndet werden können. I certify that the above information is true and i have not concealed any essential information. I was informed that false informations may be punished by the police.

Ich versichere, dass ich das beiliegende Informations- und Merkblatt gelesen und verstanden habe. I certify that i have read and understood the enclosed handout.

Schweigepflichtsentbindung

Hiermit entbinde ich sämtliche Ärzte, Gutachter, Behörden, Banken und Institutionen von der Schweigepflicht gegenüber dem Landratsamt Ostallgäu – soweit dies für die Entscheidung über die beantragte Hilfe erforderlich ist.

Confidentiality clause

I give my permission to the Landratsamt Ostallgäu, to the designated clerks in the department for Work and Socialwelfare, to obtain information from my doctors, evaluation experts, administrative agencies, banks and other organizations, when this informations are needed for the decision to grant benefits.

Ort, Datum
Place, Date

Unterschrift des/der Antragstellers/in
Signature of Applicant

Unterschrift des Ehegatten/der Ehegattin
Signature of spouse

Informationsblatt zum Antrag auf Leistungen nach dem AsylbLG

Meldepflicht einer Erwerbstätigkeit

Gemäß § 8 a AsylbLG haben Leistungsberechtigte, die eine **unselbständige oder selbständige Erwerbstätigkeit** aufnehmen, haben dies spätestens am dritten Tag nach Aufnahme der Erwerbstätigkeit **der zuständigen Behörde zu melden**.

Zuständige Behörde ist die Sozialhilfeverwaltung des Landkreises Ostallgäu. Eine Meldung beim Ausländeramt genügt nicht.

Bußgeldvorschrift

Gemäß § 13 AsylbLG – handelt ordnungswidrig, wer vorsätzlich oder fahrlässig entgegen § 8a eine Meldung nicht, nicht richtig, nicht vollständig oder nicht rechtzeitig erstattet. Die Ordnungswidrigkeit kann mit einer Geldbuße bis zu fünftausend Euro geahndet werden. Ebenso ist unter Umständen die Möglichkeit einer strafrechtlichen Verfolgung möglich.

Die bewilligte Hilfe wird jeweils für einen Monat gewährt. Ist sie nicht befristet, wird sie uneingeschränkt - ohne Antrag - weitergezahlt, solange die gesetzlichen Voraussetzungen hinsichtlich der persönlichen, wirtschaftlichen und sonstigen Verhältnisse vorliegen. Entfallen die Voraussetzungen ganz oder teilweise, wird die Hilfe eingestellt oder gekürzt.

Nach den für die bewilligten Leistungen maßgebenden Bestimmungen sind Sie und alle übrigen Hilfeempfänger verpflichtet, alle Änderungen und Tatsachen, die für die Hilfestellung entscheidend sind oder sein können, insbesondere

- a) wenn Sie oder Haushaltsangehörige aus der bisherigen Unterkunft wegziehen (Mitteilung vor Unterzeichnung Mietvertrag) oder wenn andere Personen in Ihren Haushalt einziehen,
- b) wenn Sie oder Haushaltsangehörige sich über ein Monatsende hinaus nicht am derzeitigen Wohnort aufhalten (z.B. wegen eines längeren Besuchs)
- c) wenn Sie oder Haushaltsangehörige sich dauernd oder vorübergehend in ein Alten-/Pflegeheim, Krankenhaus, Kurheim, eine teilstationäre Einrichtung oder dergleichen begeben,
- d) wenn eine Veränderung der wirtschaftlichen Situation eintritt. Dies ist der Fall bei Erhalt, Erhöhung oder Wegfall anderer Sozialleistungen (Arbeitslosengeld/-hilfe, Kindergeld, Wohngeld, Renten usw.); ferner bei Erhalt oder Erhöhung von Arbeits-einkommen (auch Sonderzahlungen), Unterhalt, sowie bei Erlangung oder Vermehrung von Eigentum und Vermögen,
- e) wenn eine andere persönliche Veränderung wie Heirat, Getrenntleben, Ehescheidung, Geburts- und Todesfall eintritt,

unverzüglich und unaufgefordert dem Sozialamt mitzuteilen.

Datenaustausch mit der Ausländerbehörde

Wir weisen Sie hiermit daraufhin, dass zwischen der Sozialhilfeverwaltung und der Ausländerbehörde nach § 87 AufenthG laufend ein Datenaustausch stattfindet. Dennoch sind Sie verpflichtet alle Änderungen unverzüglich bei der Sozialhilfeverwaltung mitzuteilen.